

紅包英文對照表

紅包英文 60 句 · 給紅包、收紅包、恭喜發財



埃森美語

americanenglish.com.tw

紅包怎麼說 Names

英文	中文	對象 / 用法	英文	中文	對象 / 用法
red envelope	紅包	最通用的英文：照字面描述，誰都聽得懂字面意思；複數 red envelopes	New Year's money	壓歲錢	lucky money 的另一個說法，意思一樣
lucky money	壓歲錢、紅包裡的錢	兩個字；指紅包裡的錢	ang pao	紅包（台語 āng-pau）	新加坡、馬來西亞的英文這樣說，就是台語的「紅包」
a red envelope with lucky money inside	裝著壓歲錢的紅包	跟外國朋友解釋時最完整的一句	lai see	紅包（粵語「利是」）	香港的說法；看港片、去香港會聽到
hongbao	紅包（拼音）	熟悉華人文化的外國人才懂；後面補一句 a red envelope	a cash gift	現金禮、包的禮金	跟外國人解釋婚禮紅包時最好懂：We give a cash gift at weddings.
red packet	紅包（香港、新加坡說法）	香港、新加坡、英國常用的說法	gift money	禮金（婚禮、滿月）	台灣人說的「包禮金」；婚禮紅包用這個

給紅包時說的話 Giving

英文	中文	對象 / 用法	英文	中文	對象 / 用法
Happy New Year! This is for you.	新年快樂！這是給你的。	大人給孩子，最簡單的一句	Grandma, Grandpa, this is from us. Happy New Year!	爺爺奶奶，這是我們的一點心意，新年快樂！	成年子女給長輩
Here's a red envelope for you.	給你一個紅包。	大人給孩子	Mom, Dad, thank you for everything this year.	爸、媽，謝謝你們這一年的照顧。	出社會的子女包紅包給父母時說
Here's a little something for the new year.	一點小心意，祝你新年快樂。	大人給晚輩，客氣	Wishing you good health and a long life.	祝您身體健康、長命百歲。	給長輩，正式
This is your lucky money. Don't spend it all at once!	這是你的壓歲錢，別一下子花光喔！	爸媽、長輩給孩子，開玩笑	Thank you for your hard work this year. Happy New Year!	謝謝你這一年的辛勞，新年快樂！	老闆給員工，尾牙、年終紅包
Wishing you a healthy and happy year, sweetheart.	寶貝，祝你這一年健康快樂。	長輩給小孩	Say thank you to Grandma!	跟奶奶說謝謝！	爸媽提醒孩子
Study hard and have a great year!	好好讀書，祝你今年一切順利！	長輩給學生			

收紅包時說的話 Receiving

英文	中文	對象 / 用法	英文	中文	對象 / 用法
Thank you, Grandma! Happy New Year!	謝謝奶奶！新年快樂！	孩子收紅包，最基本的一句	Thank you! I'm going to save it.	謝謝！我會存起來。	孩子、學生
Thank you so much!	太謝謝了！	萬用	May I open it now?	我可以現在打開嗎？	外國小孩可能會這樣問；台灣的習慣是不當面拆
Thank you! I wish you good health and happiness.	謝謝！祝您身體健康、幸福快樂。	孩子對長輩，回祝一句	Wow, thank you! Happy New Year to you too!	哇，謝謝！也祝你新年快樂！	孩子，自然
Thank you, Uncle. I'll put it in my piggy bank.	謝謝叔叔，我會把它存進撲滿。	孩子，可愛又得體	Thank you for the red envelope, Auntie!	謝謝阿姨的紅包！	孩子對阿姨、姑姑
You didn't have to! Thank you.	您太客氣了！謝謝。	大人收到紅包，客氣	I'm going to put it under my pillow tonight.	今晚我要把它壓在枕頭下。	孩子，壓歲錢的習俗
That's so kind of you. Thank you.	您真好，謝謝。	大人，稍正式			

恭喜發財與拜年 Greetings

英文	中文	對象 / 用法	英文	中文	對象 / 用法
Gong Xi Fa Cai!	恭喜發財！ (拼音)	直接教外國朋友唸，再解釋意思	Good fortune and good health in the new year!	新年好運、身體健康！	給長輩、老師
Wishing you wealth and prosperity!	恭喜發財！	最接近的英文；卡片、對長輩	Wishing you and your family a wonderful new year.	祝你和家人新年美好。	給外師、老師・稍正式
Wishing you a prosperous new year!	祝你新年興旺發財！	萬用・口語一點	Happy New Year! Thank you for a great year.	新年快樂！謝謝您這美好的一年。	學生給老師、員工給老闆
Happy Lunar New Year!	農曆新年快樂！	萬用・英語新聞常用	Hope you get lots of red envelopes!	希望你拿到很多紅包！	同學、朋友・輕鬆
Happy Chinese New Year!	農曆新年快樂！	萬用・口語常聽到	Here's to a lucky year ahead!	敬好運的一年！	舉杯・輕鬆
Happy Year of the Goat!	羊年快樂！	2027 羊年專用； Sheep、Ram 也有人說	Happy New Year! Now, where's my red envelope?	恭喜發財，紅包拿來！	開玩笑・只對很熟的人說
May the new year bring you good fortune.	願新的一年為你帶來好運。	卡片・正式			

四字吉祥話 Four-character blessings

英文	中文	對象 / 用法	英文	中文	對象 / 用法
Great luck and great fortune!	大吉大利	萬用・紅包上最常印的四個字	Full of energy and spirit!	龍馬精神	給長輩
Peace and safety all year long.	歲歲平安	給長輩、全家	May wealth pour in!	財源廣進	給做生意的人
Do well in school this year!	學業進步	長輩給學生	May your business thrive!	生意興隆	給店家、老闆
Good health to you!	身體健康	給長輩・最常用	Grow up big and strong!	快快長大	給小小孩
May everything go your way.	萬事如意	萬用・卡片	Peace to the whole family.	闔家平安	給全家
May all your wishes come true.	心想事成	萬用	Smooth sailing all year!	一帆風順	萬用
May you have more than enough every year.	年年有餘	年夜飯的魚就是這一句（餘＝魚）	Keep smiling all year!	笑口常開	萬用・輕鬆
Onward and upward!	步步高升	給上班族、主管			